

Wilfried Fuhrmann

Dank und Appell an Tom Reiss

„Der Mann, der nichts von der Liebe verstand“

S. 2:

Dank und Appell an Tom Reiss

S. 3 - 4:

АССАД-БЕЙ: «ОЖИДАЯ НЕМИНУЕМОЙ СМЕРТИ, ИМЕЮ ТОЛЬКО ОДНО ЖЕЛАНИЕ – НАПИСАТЬ О ПРОШЕДШЕЙ ЖИЗНИ»

(in: www.mediaforum.az ; 2008-03-10 – Baku, ab 20:45:00)

Dank und Appell an Tom Reiss

Anlässlich des 65. Todestages von Essad-Bey appellierte ich an Tom Reiss und den Regisseur Marschalleck, das letzte handschriftliche Manuskript von Essad-Bey, das sich im Original und in einer Kopie in deren Besitz befindet, endlich der Öffentlichkeit frei zugänglich zu machen. Der Appell erschien in Baku im mediaforum am 22. Oktober 2007 und hatte auch Erfolg.

Während Herr Marschalleck ablehnend reagierte, reagiert Tom Reiss jetzt positiv. Anlässlich der Präsentation der deutschen Fassung seines Buches „Der Orientalist“ in Berlin am 7. März 2008 erklärte er, daß er das gesamte Manuskript mit allen 6 Heften einscannen und frei ins Internet stellen wird. Nun sind bereits die ersten drei Hefte eingescannt und können unter www.tomreiss.info (/levnotebook1.html .. /levnotebook2.html etc.) von jedermann gelesen werden.

Essad-Bey alias Lev Nussenbaum alias Leo Nussimbaum schrieb diesen Roman „Der Mann, der nichts von der Liebe verstand“ unter dem Pseudonym Kurban Said. Er schrieb den Roman eher aus „Verlegenheit“ und als Unterbrechung, da er an seinem Buch über das „Gold“ nicht weiter arbeiten konnte, denn es ging seine Schreibmaschine kaputt und er konnte keine Bibliothek mehr besuchen infolge seiner sich verschlimmernden Krankheit. Er erhielt dank der Hilfe des Arztes in Positano Spritzen mit Morphium, was im Kriege extrem schwer für Zivilisten zu beschaffen war.

Essad-Bey schrieb (Heft I, S. 5): „Ich will jetzt angesichts des Todes Rückschau über mein Leben halten. .. Ich will einfach so wahr es nur möglich ist das seltsame Leben niederschreiben, dass mir zum Schicksal wurde. Nur so wahr es möglich ist! Denn die vollständige Wahrheit ist weder erreichbar, noch in diesem Falle erstrebenswert.“

Tom Reiss gebührt unser Dank – insbesondere, da er ja eine Kopie von Heft1 an Prof. Höpp, Berlin damals gleich gegeben hat und es jetzt unerheblich ist, wer damit Geld machen wollte.

Tom Reiss ist immer noch im Besitz des Manuskriptes – er hat m.E. nicht das Eigentum daran. Das Eigentum an diesem Manuskript und auch an den Manuskripten, die bei zwischenzeitlich erloschenen Verlagen liegen, fiel m.E. der umfassenden Alleinerbin von Essad-Bey, der Deutschen Frau Alice Schulte, geb. Dette zu und nach ihrem Tode in Italien, dem italienischen Staat. Die Zeugin des Testaments vom 27.7.1941 ist Frau Elfriede Moegle, von der Tom Reiss das Manuskript erhielt.

Es ist nicht mein Anliegen, für den italienischen Staat zu argumentieren. Es geht mir ausschließlich um die uns allen gehörenden Gedanken und die Ideenwelt des Kosmopoliten Essad-Bey sowie einen würdigen Rahmen des Gedenkens.

Die letzte Lebensstation von Essad-Bey war Positano und die dort lebenden Menschen. Dort gab es eine ganze Künstlerkolonie zu der u.a. auch der Schriftsteller Stefan Andres gehörte und die Positano jetzt alle mit einem besonderen neuen Museum ehrt.

Lieber Tom Reiss, es wäre eine sehr ehrenwerte Geste voller Respekt und Achtung, wenn Sie nach der Veröffentlichung des Manuskriptes im Internet jetzt das Original des Manuskriptes von Kurban Said „Der Mann, der nichts von der Liebe verstand“ der Stadt Positano zur ständigen Ausstellung schenken. Ich bitte Sie herzlich darum!

Prof. Dr. Wilfried Fuhrmann
Fuhrmann@uni-potsdam.de

АССАД-БЕЙ: «ОЖИДАЯ НЕМИНУЕМОЙ СМЕРТИ, ИМЕЮ ТОЛЬКО ОДНО ЖЕЛАНИЕ – НАПИСАТЬ О ПРОШЕДШЕЙ ЖИЗНИ»

По случаю 65-летия со дня смерти Ассад-бея я выступил в mediaforum.az 22 октября 2007 года с обращением к американскому журналисту и писателю Тому Райсу и немецкому частному режиссеру Маршалеку. Я потребовал от них вернуть общественности последний манускрипт Ассад-бея, оригинал и копию которого они держали у себя. Это обращение посредством mediaforum.az возымело положительное воздействие на гражданина Америки, за что выражаю Тому Райсу свою глубокую благодарность.

В то время как немецкий режиссер Маршалек в категоричной форме выразил свой отказ, Том Райс сразу же согласился. На презентации в Берлине 7 марта 2008 года своей книги об Ассад-бее на немецком языке «Ориенталист» он официально выступил с объявлением о том, что он открывает общественности доступ к последнему манускрипту Ассад-бея со всеми шестью тетрадями, отсканировав и выставив их в интернете. Свое слово он сдержал и теперь каждый желающий может ознакомиться пока что только с тремя тетрадями Ассад-бея по интернетскому адресу: www.tomreiss.info.

Ассад-бей тот же Лев Нуссенбаум тот же Лео Нуссимбаум написал свой роман «Мужчина, неразбиравшийся в любви» под псевдонимом Курбан Саид.

Роман он приступил писать в итальянском Позитано «внепланово» - не имея возможность закончить книгу о «Золоте» по причине поломки пишущей машинки и невозможности посещать библиотеки в связи с ухудшившимся состоянием здоровья. Благодаря помощи знакомого врача из Позитано он имел возможность заглушать все усилившиеся боли уколами морфия, которые было очень трудно достать в условиях войны.

Ассад-бей писал (1-я тетрадь, стр. 5): «Ожидая неминуемой смерти, имею только одно желание – написать о прошедшей жизни. Я хочу, как можно правдиво описать мою станную жизнь, подаренную мне судьбой. Как можно более правдиво! Так как абсолютная правда непостижима и в моем особом случае нежелательна.»

Том Райс заслуживает всех похвал за то, что сразу после получения материалов Ассад-бея предоставил копию рукописи 1-ой тетради немецкому профессору Нцрр в Берлине и теперь не имеет никакого значения кто помимо проф. Нцрр владеет этой копией и какие личные бизнес-цели он преследует (см. В ПОИСКАХ АРХИВА АССАД-БЕЯ, http://www.mediaforum.az/articles.php?article_id=20071022020131488&lang=rus&page=0).

У Тома Райса до сих пор находится оригинал манускрипта, но, по моим сведениям, он не является его законным наследником. Право на манускрипт имеет только итальянское государство, так как это право от редакции перешло по истечению срока на единственную наследницу Ассад-бея немецкую гражданку Алису Шульте (девичья фамилия Детте), которая умерла в Италии, оставив все там. Свидетелем тестаменты, написанного 27.07.1941, является госпожа Эльфрида Мегле, которая и передала Том Райсу манускрипт Ассад-бея.

Не намериваясь выступать от имени итальянского правительства хотел бы выразить следующие пожелания. Мысли и идеи космополита Ассад-бея принадлежат всем нам и наша обязанность достойно оформить место вечной памяти об Ассад-бее.

Последним этапом жизни Ассад-бея был итальянский город Позитано и живущие в нем горожане. Там проживало и много других представителей творчества, таких, например, как Stefan Anders – в дань памяти по ним в Позитано открыт музей.

Дорогой Том Райс, было бы с вашей стороны высочайшим жестом уважения, внимания и благодарности, если бы вы после публикации всего манускрипта в интернете передали бы оригинал «Мужчина, неразбравшийся в любви» Курбан Саида городу Позитано на вечное хранение в музей-выставку. Мы вас очень об этом просим!

Смотрите другие публикации автора:

[ВИЛЬФРИД ФУРМАНН: «АССАД БЕЙ СВОЕГО РОДА НЕМЕЦКИЙ ПИСАТЕЛЬ С НЕКОТОРЫМИ ЧЕРТАМИ МЫШЛЕНИЯ и ПОВЕДЕНИЯ АЗЕРБАЙДЖАНЦА»](#)

[ПОСЛЕ УЧИНЕННОГО ГЕНОЦИДА ВО ВРЕМЯ ОККУПАЦИИ](#)

[COPYRIGHT – ПЛАГИАТ – КОНКУРЕНЦИЯ](#)

[В ПОИСКАХ АРХИВА АССАД-БЕЯ](#)

[КАВКАЗСКАЯ ЛЮБОВЬ и ЧЕЛОВЕЧЕСКИЕ ЦЕННОСТИ \(I часть\)](#)

[КАВКАЗСКАЯ ЛЮБОВЬ и ЧЕЛОВЕЧЕСКИЕ ЦЕННОСТИ \(II часть\)](#)

[ОБЩЕНИЕ, ЛОЖЬ, ВЗЯТКА](#)

Mediaforum.az :: Общество

АССАД-БЕЙ: «ОЖИДАЯ НЕМИНУЕМОЙ СМЕРТИ, ИМЕЮ ТОЛЬКО ОДНО ЖЕЛАНИЕ – НАПИСАТЬ О ПРОШЕДШЕЙ ЖИЗНИ»

2008-03-14, 20:45:00



Вильфрид ФУРМАНН

профессор Потсдамского
университета Германии
fuhrmann@uni-potsdam.de